

Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии

По материалам ежегодной международной
конференции «Диалог» (2016)

Выпуск 15

Computational Linguistics and Intellectual Technologies

Proceedings of the Annual International
Conference “Dialogue” (2016)

Issue 15

УДК 80/81; 004
ББК 81.1
К63

Программный комитет конференции выражает
искреннюю благодарность Российскому фонду
фундаментальных исследований за финансовую поддержку

Редакционная
коллегия:

*В. П. Селегей (главный редактор), А. В. Байтин,
В. И. Беликов, И. М. Богуславский, Б. В. Добров,
Д. О. Добровольский, Л. М. Захаров, Л. Л. Йомдин,
И. М. Кобозева, Е. Б. Козеренко, М. А. Кронгауз,
Н. И. Лауфер, Н. В. Лукашевич, Д. Маккарти, П. Наков,
Й. Нивре, Г. С. Осипов, А. Ч. Пиперски, В. Раскин,
Э. Хови, С. А. Шаров, Т. Е. Янко*

Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной международной конференции «Диалог» (Москва, 1–4 июля 2016 г.). Вып. 15 (22). — М.: Изд-во РГГУ, 2016.

Сборник включает 68 докладов международной конференции по компьютерной лингвистике и интеллектуальным технологиям «Диалог 2016», представляющих широкий спектр теоретических и прикладных исследований в области описания естественного языка, моделирования языковых процессов, создания практически применимых компьютерных лингвистических технологий.

Для специалистов в области теоретической и прикладной лингвистики и интеллектуальных технологий.

© Редакционная коллегия сборника
«Компьютерная лингвистика
и интеллектуальные технологии»
(составитель), 2016

Организаторы

Ежегодная конференция «Диалог» проводится под патронажем Российского фонда фундаментальных исследований при организационной поддержке компании АBBYУ.

Учредителями конференции являются:

- Институт лингвистики РГГУ
- Институт проблем информатики РАН
- Институт проблем передачи информации РАН
- Компания АBBYУ
- Компания Yandex
- Филологический факультет МГУ

Конференция проводится при поддержке Российской ассоциации искусственного интеллекта.

Международный программный комитет

Байтин Алексей Владимирович	Компания Yandex, Россия
Богуславский Игорь Михайлович	Институт проблем передачи информации РАН им. А. А. Харкевича, Россия
Буате Кристиан	Университет Джозефа Фурье, Гренобль 1, Франция
Гельбух Александр Феликсович	Национальный политехнический институт, Мексика
Иомдин Леонид Лейбович	Институт проблем передачи информации РАН им. А. А. Харкевича, Россия
Кобозева Ирина Михайловна	Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, Россия
Козеренко Елена Борисовна	Институт проблем информатики РАН, Россия
Корбетт Гревил	Университет Суррея, Великобритания
Кронгауз Максим Анисимович	НИУ «Высшая школа экономики», Россия
Лукашевич Наталья Валентиновна	НИВЦ МГУ им. М. В. Ломоносова, Россия
Маккарти Диана	Кембриджский университет, Великобритания
Мельчук Игорь Александрович	Монреальский университет, Канада
Нивре Йоаким	Упсальский университет, Швеция
Ниренбург Сергей	Университет Мэриленда, Балтимор, США
Осипов Геннадий Семёнович	Институт программных систем РАН, Россия
Раскин Виктор	Университет Пердью, США
Селегей Владимир Павлович	Компания АBBYУ, Россия
Хови Эдуард	Университет Карнеги — Меллон, США
Шаров Сергей Александрович	Университет Лидса, Великобритания

Рецензенты

Августинова Тая
Азарова Ирина Владимировна
Андрианов Андрей Иванович
Апресян Валентина Юрьевна
Байтин Алексей Владимирович
Баранов Анатолий Николаевич
Беликов Владимир Иванович
Бенко Владимир
Богданов Алексей Владимирович
Богданова-Бегларян Наталья
Викторовна
Богуславский Игорь Михайлович
Бонч-Осмоловская Анастасия
Александровна
Бочаров Виктор Владиславович
Браславский Павел Исаакович
Васильев Виталий Геннадьевич
Галицкий Борис Александрович
Гельбух Александр Феликсович
Гращенков Павел Валерьевич
Гришина Елена Александровна
Губин Максим Вадимович
Даниэль Михаил Александрович
Добров Борис Викторович
Добровольский Дмитрий Олегович
Зализняк Анна Андреевна
Захаров Виктор Павлович
Захаров Леонид Михайлович
Иомдин Борис Леонидович
Иомдин Леонид Лейбович
Катинская Анисья Юрьевна
Кибрик Андрей Александрович
Кобозева Ирина Михайловна
Кортаев Николай Алексеевич
Котельников Евгений Вячеславович

Котов Артемий Александрович
Крейдлин Григорий Ефимович
Кронгауз Максим Анисимович
Левонтина Ирина Борисовна
Лобанов Борис Мефодьевич
Лукашевич Наталья Валентиновна
Лютикова Екатерина Анатольевна
Маккарти Диана
Минлос Филипп Робертович
Наков Преслав
Недолужко Анна Юрьевна
Падучева Елена Викторовна
Пазельская Анна Германовна
Панченко Александр Иванович
Паперно Денис Аронович
Пиперски Александр Чедович
Плунгян Владимир Александрович
Подлеская Вера Исааковна
Рахилина Екатерина Владимировна
Селегей Владимир Павлович
Смирнов Иван Валентинович
Соколова Елена Григорьевна
Сомин Антон Александрович
Сорокин Алексей Андреевич
Старостин Анатолий Сергеевич
Степанова Мария Евгеньевна
Тестелец Яков Георгиевич
Тихомиров Илья Александрович
Толдова Светлана Юрьевна
Урысон Елена Владимировна
Федорова Ольга Викторовна
Хорошевский Владимир Федорович
Циммерлинг Антон Владимирович
Шаров Сергей Александрович
Янко Татьяна Евгеньевна

Содержание*

Приглашенные доклады

Alessandro Moschitti	
Deep Learning and Structural Kernels for Semantic Inference: Question Answering Applications to Formal Text and Web Forums	B
Mark Steedman	
A Theory of Content for NLP	C
Bonnie Webber	
Concurrent Discourse Relations	D

Основная программа конференции

Antonova A., Kobernik T., Misyurev A.	
The Impact of Different Data Sources on Finding and Ranking Synonyms for a Large-Scale Vocabulary	2
Апресян В. Ю.	
Глаголы исчезнуть и пропасть: многозначность и семантическая мотивация	16
Апресян В. Ю., Шмелев А. Д.	
Семантика и прагматика последнего и предпоследнего	28
Arkhangelskiy T. A., Lander Yu. A.	
Developing a Polysynthetic Language Corpus: Problems and Solutions	40
Arkhipenko K., Kozlov I., Trofimovich J., Skorniakov K., Gomzin A., Turdakov D.	
Сравнение архитектур нейронных сетей в задаче анализа тональности русскоязычных твитов	50
Balčiūnienė I., Kornev A. N.	
Linguistic Disfluency in Children Discourse: Language Limitations or Executive Strategy?	59
Баранов А. Н.	
О дискурсивных режимах использования оценочных слов и выражений	72
Benko V., Zakharov V. P.	
Very Large Russian Corpora: New Opportunities and New Challenges	83

* Доклады упорядочены по фамилии первого автора в соответствии с порядком английского алфавита | The reports of each section are ordered by the surname of the first author in compliance with the English alphabet.

Berdičevskis A., Eckhoff H., Gavrilova T. The Beginning of a Beautiful Friendship: Rule-Based and Statistical Analysis of Middle Russian	99
Clairret N., Ramadier L., Lafourcade M. Using Constraints on a General Knowledge Lexical Network for Domain-Specific Semantic Relation Extraction and Modeling	112
Bukia G. T., Protopopova E. V., Panicheva P. V., Mitrofanova O. A. Estimating Syntagmatic Association Strength Using Distributional Word Representations	124
Dobrovol'skij D., Pöppel L. The Discursive Construction <i>дело в том, что</i> and its Parallels in other Languages: a Contrastive Corpus Study	134
Dubatovka A., Kurochkin Yu., Mikhailova E. Automatic Generation of the Domain-Specific Sentiment Russian Dictionaries	146
Федорова О. В. Временная координация между жестовыми и речевыми единицами в мультимодальной коммуникации	159
Galitsky B. A., Ilvovsky D. A., Chernyak E. L., Kuznetsov S. O. Style and Genre Classification by Means of Deep Textual Parsing	171
Гришина Е. А. Вид русского глагола: жестикуляционный профиль	182
Инькова О. Ю., Попкова Н. А. Структура двухместных коннекторов русского языка в свете корпусных данных	200
Iomdin B. L., Lopukhin K. A., Lopukhina A. A., Nosyrev G. V. Word Sense Frequency of Similar Polysemous Words in Different Languages	214
Karpov I. A., Kozhevnikov M. V., Kazorin V. I., Nemov N. R. Entity Based Sentiment Analysis Using Syntax Patterns and Convolutional Neural Network	225
Khokhlova M. V. Large Corpora and Frequency Nouns	237
Князев С. В. Коартикуляция на стыках слов как показатель наличия просодического шва в русском языке	251
Колмогорова А. В. «Как бы не я и как бы не с тобой»: прагматика референциального смещения в устной речи	264

Koltsova O. Yu., Alexeeva S. V., 2, Kolcov S. N. An Opinion Word Lexicon and a Training Dataset for Russian Sentiment Analysis of Social Media	277
Koslowa O., Kutuzov A. Improving Distributional Semantic Models Using Anaphora Resolution during Linguistic Preprocessing	288
Kotelnikov E. V., Bushmeleva N. A., Razova E. V., Peskisheva T. A., Pletneva M. V. Manually Created Sentiment Lexicons: Research and Development	300
Крейчи С. А., Кривнова О. Ф., Ступина Е. А. Проблема идентификации диктора в условиях шепотной речи	315
Крейдлин Г. Е., Шабат Г. Б. Естественный язык и язык геометрических чертежей	326
Кривнова О. Ф. Просодическое членение звучащего текста: текстовая локализация дыхательных пауз	340
Кустова Г. И. Дистрибутивные биместоименные конструкции типа <i>кто куда</i>	355
Levontina I. B. Lexicalized Prosody and the Polysemy of Discourse Markers	369
Lobanov B. M. Comparison of Melodic Portraits of English and Russian Dialogic Phrases ...	382
Lopukhin K. A., Lopukhina A. A. Word Sense Disambiguation for Russian Verbs Using Semantic Vectors and Dictionary Entries	393
Loukachevitch N. V., Lashevich G., Gerasimova A. A., Ivanov V. V., Dobrov B. V. Creating Russian WordNet by Conversion	405
Loukachevitch N. V., Rubtsova Y. V. SentiRuEval-2016: Overcoming Time Gap and Data Sparsity in Tweet Sentiment Analysis	416
Lukashevich N. Y., Klyshinsky E. S., Kobozeva I. M. Lexical Research in Russian: are Modern Corpora Flexible Enough?	427
Lyashevskaya O. N., Kashkin E. V. Welcome to the Club: Designing the Inventory of Semantic Roles for Adjectives	440
Lyutikova E. A. Formal Modeling of Case Variation: a Parametric Approach	455

Mazurova M. Grammatical Dictionary Generation Using Machine Learning Methods	471
Nedoluzhko A., Schwarz A., Novák M. Possessives in Parallel English-Czech-Russian Texts	483
Orekhov B., Krylova I., Popov I., Stepanova E., Zaydelman L. Russian Minority Languages on the Web: Descriptive Statistics	498
Падучева Е. В. К семантике русского вида: момент наблюдения и дискурсивный контекст	509
Перова Д. М., Бондаренко К. Е., Добрушина Н. Р. База данных для исследования вариативности твердых/мягких согласных перед е в заимствованных словах	528
Piperski A. Ch., Kukhto A. V. Intra-speaker Stress Variation in Russian: A Corpus-driven Study of Russian Poetry	540
Подлеская В. И. «Но по расчету по моему должна родить»: конструкции с союзом но по данным корпусов с просодической разметкой	551
Потанина Ю. Д., Подлеская В. И., Федорова О. В. Вербальная рабочая память и лексико-грамматические сигналы речевых затруднений: данные русского мультимодального корпуса .	566
Romanov A. V., Kuznetsova M. V., Bakhteev O. Yu., Khritankov A. S. Machine-Translated Text Detection in a Collection of Russian Scientific Papers	578
Селегей Д., Шаврина Т., Селегей В., Шаров С. Автоматическая морфозащелка корпусов русскоязычных социальных медиа: обучение и оценка качества	589
Шаронов И. А. Дискурсивные слова и коммуникативы	605
Шерстинова Т. Ю. Наиболее употребительные слова повседневной русской речи (в гендерном аспекте и в зависимости от условий коммуникации)	616
Shirokova A., Telesnin B., Rogozhina V. Multi-Pronunciation Lexicon for Russian Automatic Speech Recognition (Pilot Study)	632
Сомин А. А., Полий А. А. Беларусь vs. Белоруссия: структура одного лингвополитического конфликта в социальных медиа	645

Sorokin A. A., Baytin A. V., Galinskaya I. E., Rykunova E. D., Shavrina T. O. SpellRuEval: the First Competition on Automatic Spelling Correction for Russian	660
Sorokin A. A., Khomchenkova I. A. Automatic Detection of Morphological Paradigms Using Corpora Information	674
Sorokin A. A., Shavrina T. O. Automatic Spelling Correction for Russian Social Media Texts	688
Starostin A. S., Bocharov V. V., Alexeeva S. V., Bodrova A. A., Chuchunkov A. S., Dzhumaev S. S., Efimenko I. V., Granovsky D. V., Khoroshevsky V. F., Krylova I. V., Nikolaeva M. A., Smurov I. M., Toldova S. Y. FactRuEval 2016: Evaluation of Named Entity Recognition and Fact Extraction Systems for Russian	702
Stepanova M. E., Budnikov E. A., Chelombeeva A. N., Matavina P. V., Skorinkin D. A. Information Extraction Based on Deep Syntactic-Semantic Analysis	721
Стойнова Н. М. Контроль бессоюзного целевого инфинитива при глаголах каузации движения в русском языке: данные НКРЯ	733
Сысоев А. А., Андрианов И. А. Распознавание именованных сущностей: подход на основе вики-ресурсов	746
Тискин Д. Б. «Аппозициональные» и «соопределяющие» условные клаузы: к вопросу о локализации условной семантики	756
Toldova S. Yu., Bergelson M. B., Khudyakova M. V. Coreference in Russian Oral Movie Retellings (the Experience of Coreference Relations Annotation in “Russian CliPS” corpus)	769
Tutubalina E. V., Braslavski P. I. Multiple Features for Multiword Extraction: a Learning-to-Rank Approach ..	782
Урысон Е. В. Видовые пары, семантическая теория и критерий Маслова	792
Валова Е. А., Слюсарь Н. А. Сравнение корпусного и экспериментального метода на примере исследования синтаксических свойств энклитики же	806
Вилинбахова Е. Л. «Как говорится, статья есть статья»: некоторые аспекты функционирования тавтологий в коммуникации	817

Vinogradova O. I. The Role and Applications of Expert Error Annotation in a Corpus of English Learner Texts	830
Янко Т. Е. Новые интонационные конструкции русского языка: разработка транскрипции	841
Зализняк Анна А. База данных межъязыковых эквиваленций как инструмент лингвистического анализа	854
Зализняк Анна А., Микаэлян И. Л. К вопросу об аспектуальном статусе конативных пар в русском языке: почему <i>искать</i> не может означать <i>найти</i>?	867
Abstracts	877
Авторский указатель	900
Author Index	902

WELCOME TO THE CLUB: DESIGNING THE INVENTORY OF SEMANTIC ROLES FOR ADJECTIVES¹

Lyashevskaya O. N. (olesar@yandex.ru)

National Research University Higher School of Economics,
Vinogradov Institute of the Russian Language RAS,
Moscow, Russia

Kashkin E. V. (egorkashkin@rambler.ru)

Vinogradov Institute of the Russian Language RAS,
Moscow, Russia

The argument constructions of adjectives has largely been out of the scope of research on semantic roles both in theoretical and IT fields. Before adding the roles of adjectival arguments to the network of semantic roles it is important to determine whether the adjectival roles form a separate list or whether they can be seen as an extension of roles assigned to the patterns of verbs and nominalizations. We discuss the general principles of how the inventory of adjectival roles should be organized in comparison with the existing inventories of verbal roles. In order to verify our statements, we carry out an experimental survey aimed at measuring the similarity between adjectival and verbal roles. The results have shown that both semantic interpretation of roles and their typical morpho-syntactic expression are significant for the evaluation and should be taken into account in working out the inventory. Besides, the specificity of adjectives lies in their prototypical stative semantics, which favors some differences in assigning a semantic role as compared to verbs. The results of the survey also provide some evidence for verification and development the inventory of verbal semantic roles.

Keywords: semantic roles, semantic similarity, predicate-argument constructions, adjectives, verbs, Russian language, experimental linguistics, inter-rater agreement

¹ The work was partly supported by the Russian Basic Research Foundation, grant No. 15-07-09306.

О МЕСТЕ СЕМАНТИЧЕСКИХ РОЛЕЙ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ГРАФЕ РОЛЕЙ

Ляшевская О. Н. (olesar@yandex.ru)

Национальный исследовательский университет
Высшая школа экономики; Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН, Москва, Россия

Кашкин Е. В. (egorkashkin@rambler.ru)

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН,
Москва, Россия

Предикатно-аргументные конструкции имен прилагательных, в отличие от глагольных конструкций, чаще всего остаются вне зоны внимания как теоретиков, так и специалистов IT-отрасли. Ставя вопрос о включении семантических ролей прилагательных в общую сеть семантических ролей, прежде всего, важно определиться, образуют ли они отдельную систему или их можно рассматривать как расширение инвентаря ролей глаголов и номинализаций. Для проверки наших предположений о принципиальном устройстве системы адъективных ролей мы провели опрос экспертов, в котором просили оценить сходство между ролями прилагательных и глаголов. Результаты показали, что и семантическая интерпретация ролей, и их морфо-синтаксическое оформление оказывают влияние на оценку, а следовательно, должны быть приняты во внимание при разработке инвентаря. Кроме того, прототипически имена прилагательные имеют стативную семантику, и это находит отражение в том, насколько близкими воспринимаются роли участников при прилагательном и глаголе. Результаты опроса дают также новые данные для проверки и уточнения инвентаря семантических ролей самих глаголов.

Ключевые слова: семантические роли, семантическая близость, предикатно-аргументные конструкции, модель управления, имя прилагательное, глагол, русский язык, экспериментальное исследование, согласие ассессоров

1. A new species or an extension to the known network?

The classification of semantic roles is an important issue in both theoretical and computational tasks. The theoretical notion of a semantic role contributes to the study of the semantic-syntax interface, for example, in explaining which semantic differences between the arguments interfere with the differences in their morpho-syntactic marking. In computational linguistics, this concept lies at the foundation of semantic role labeling (Márquez et al. 2008, Palmer et al. 2013, Kuznetsov 2015) and other fields which involve natural language understanding. The problem is, however, that manually created lists of semantic roles (see e.g. Fillmore 1968; Berkeley FrameNet,

Dowty 1991, Apresjan 1995: 125–126; Apresjan et al. 2010: 370–377, Paducheva 2004: 587–588) are sometimes fundamentally different. They vary greatly in number and in the ways particular roles can be interpreted, cf. for example the narrow inventory suggested in [Fillmore 1968] and the potentially unlimited inventory of Berkeley FrameNet including such roles as Agriculturist, Colonists, Electricity etc.

The issue of how the inventory of semantic roles should be designed has been posed primarily for verbal arguments (including nominalized patterns). As regards the arguments of concrete nouns (e.g. *dyra v polu* ‘hole in the floor’, *kofe s molo-kom* ‘coffee with milk’) and adjectives (e.g. *dal’ekij ot Moskvyy* ‘distant from Moscow’, *izvesten svoimi publikacijami* ‘famous for their publications’, *nepravil’nyj nomer* ‘wrong number’), their classification is hardly elaborated (cf. a few noteworthy remarks in Bulygina, Shmelev 1997: 58–73; Vol’f 1978; Apresjan 2004). To say more, the very idea of adjectives evoking the semantic predicate-argument relations is not generally acknowledged in the computational linguistics community. For example, the Russian semantic analyzer ABBYY Compreno [Anisimovich et al. 2012] considers a noun as a predicate and an adjective as an argument (with the semantic role Property) in attributive constructions, and not vice versa, mostly overlooking the predicative uses of adjectives. PropBank/Ontonotes 5 [Palmer et al. 2005] covers only a limited number of adjectival argument patterns under the following rationale: “Crosslinguistically, it is common for there to be overlap between what is expressed as a verb and what is expressed as an adjective. <...> Because PropBank is in part a resource for machine translation and several parallel PropBanks exist in different languages, it is important to annotate predicate adjectives in English” [Bonial et al. 2015: 59].

The problem arises that the building the inventory of semantic roles for Russian adjectives is a long way behind the current research on Russian adjectives, cf. [Arkhangelskiy et al. 2010; Kustova 2007, 2009; Rakhilina et al. 2010, among others]. There are no full inventories of semantic roles for adjectives which could be accepted as a gold standard or at least as a starting point. Neither can we rely on any SRL system developed for Russian (since they are still at an early stage, cf. Kuznetsov 2015, Shelmanov, Smirnov 2014) or any other language and obtain objective evaluation metrics for different inventories of semantic roles. Since there is no established tradition of labeling the semantic roles of adjectival arguments, it is important to form the opinion of the community taking into account possible divergences. Rather than building a theory from scratch, we propose a bottom-up experimental approach based on experts’ judgement.

In this paper, we probe the hypothesis that the roles in adjectival patterns are (at least to some extent) congruent to the roles of verbal arguments. We suggest that empirical evidence gathered in an experiment while collecting experts’ judgements will reveal certain implicit knowledge and assumptions on how the patterns are structured and what priorities the researchers have regarding links between them. In Section 2, we present the design of the experiment and the principles for selecting the verbal roles stimuli. Section 3 outlines the results of the experiment: we discuss here what factors have proved to be relevant for creating the inventory of roles for adjectives. In Section 4, we analyze some evidence provided by our survey which could be helpful for improving the inventory of verbal roles. Section 5 concludes.

2. Questionnaire and data

2.1. Design of the experiment

20 adult native Russian speakers (mean age 34, $sd = 16$) participated in the study. All respondents were either students of linguistics or professional linguists (lecturers, researchers, developers of computational linguistic systems), which presupposed that they were acquainted with at least one of the existing inventories of verb roles. The questionnaire was anonymous (only the sociolinguistic data on occupation and age were collected) even though the participants could optionally provide their name and email address if they were interested in feedback regarding the results of the survey. The survey was administered as an online questionnaire with no time limits. The expected time for its completion was 20–30 minutes.

The experiment was designed as a score-assignment test. The participants were asked to rate the similarity between the target pair ADJECTIVE—ITS ARGUMENT and the control pair VERB—ITS ARGUMENT according to a scale of 1 to 7, see Fig. 1. The stimuli included 16 target sentences which illustrated the use of seven adjectives (*gotovyj* ‘ready’, *svobodnyj* ‘free (from)’, *sil’nyj* ‘strong, impressive’, *blizkij* ‘close’, *ščedryj* ‘generous’, *izvestnyj* ‘famous for, known by’, *vinovatyj* ‘guilty’) in different meanings and in different morphosyntactic patterns (e.g. with different dependent prepositional phrases, see the examples in Sections 3 and 4). The difference between attributive and predicative uses was not specially investigated in this study, the examples included both types of syntactic patterns (10 predicative constructions among the 16 target entries and 6 attributive constructions).

Some adjectives in our sample have cognate verbs (e.g. *gotovyj*—*gotovit*’, *blizkij*—*priblizit*’, *vinovatyj*—*obvinil*’). In some cases we might think of simply transferring verbal arguments and their roles to adjectival constructions. However, this decision is not applicable in the general case due to the possible asymmetry between verbal and adjectival valency patterns, cf. *Ja gotov pomoč’ tebe* ‘I am ready to help you’ vs. **On gotovit men’a pomoč’ tebe*, expected meaning ‘He is making me ready to help you’; *Ja vinovat pered Vami* ‘I am guilty towards you’ vs. **On obvinil men’a pered Vami*, lit. ‘He accused me towards you’.

Each target sentence was followed by 3–4 control pairs VERB—ITS ARGUMENT also shown in a sentence. The pairs had been selected in such a way that they would range from very similar to hardly similar to the target adjectival pair (according to preliminary judgements of the authors and taking into account both their frame semantics and morphosyntax). It was possible for the participants (but not obligatory) to suggest their own version of the pair VERB—ITS ARGUMENT most close to the target stimulus (a free answer field in the questionnaire). However, we have not received free answers indicating that any variants which could possibly gain a high score were missing.

Each participant went through all 58 questions. The order of adjectives and questions was randomized in four sets of stimuli. A sample questionnaire is available at <https://goo.gl/xy8ST0>.

IV. Близкий

IV-б. Автор статьи высказывает близкие НАМ идеи.

ИВАН ПЕТРОВИЧ болеет уже несколько недель. *

1	2	3	4	5	6	7
<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

ТЕТКА думает, что ему придется уехать. *

1	2	3	4	5	6	7
<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

ПРОДАВЕЦ режет сыр на тонкие куски. *

1	2	3	4	5	6	7
<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Лиза открыла СВЕТЕ дверь. *

1	2	3	4	5	6	7
<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Fig. 1. A block of questions. The adjective *blizkij* 'close' in the target context *Avtor stat'ji vyskazyvaet blizkie NAM idei* 'The author of the article puts forward ideas close TO US' and four contexts to be evaluated: *IVAN PETROVIČ boleet uzhe neskol'ko nedel'* 'IVAN PETROVICH has been sick for a few weeks', *TETKA думаet, čto emu pridets'a ujehat'* 'His AUNT thinks that he will have to leave', *PRODAVETS režet syr na tonkie kuski* 'The SELLER slices the cheese into thin slices', and *Liza otkryla SVETE dver'* 'Liza opened the door FOR SVETA'.

2.2. The inventory of verbal roles

Our research relies on Russian FrameBank (<http://www.framebank.ru>). This is an open access database which includes a dictionary of Russian lexical constructions and a corpus of their uses tagged with a FrameNet-like annotation scheme (see [Lyashevskaya 2010; Lyashevskaya, Kashkin 2015a, b] for details). At present the dictionary provides data for ca. 4,000 target verbs, adjectives, and nouns, and the corpus part includes ca. 50,000 annotated examples. Constructions of each verb in the dictionary differ, first, in the morpho-syntactic pattern, and, second, in the meaning of a verb.

FrameBank includes the elaborated inventory of verbal roles, which we can rely on in our study. Bearing in mind the major differences between different role inventories and some vagueness of the task to create a role inventory good for all purposes, we aim to develop the inventory for adjectives within the existing annotation scheme of FrameBank. The inventory of semantic roles used in FrameBank contains 91 roles and is based on the following principles (for a more detailed discussion see [Kashkin, Lyashevskaya 2013], [Lyashevskaya, Kashkin 2015b]):

- The roles correlate with the semantic classification of the lexicon. Traditionally “broad” roles such as Agent or Patient should get different labels in different semantic classes, cf. Agent in destruction vs. speech vs. motion
- The roles of semantically close lexemes should systematically coincide or systematically differ.
- The full inventory of roles should cover all the lexical domains.
- The inventory is organized hierarchically in order to provide flexible search options (see the role network at <http://marker.framebank.ru/GraphSemRoles.pdf>).
- The scope of a semantic role follows the principle of a prototype and its periphery. For instance, the prototype of Patient is a participant changing under the physical influence of an Agent; peripheral examples (Patient of a non-physical process, Patient which is not changing, Patient created as a result of a physical action) get specific labels (Theme, Result, etc.) and are considered as specific types of Patient.

However, the database of FrameBank includes primarily verbs, whereas an adequate sample of adjectives is still to be added there. The inventory of semantic roles for adjectives has not been fully developed either. In order to get some verifiable evidence on how this inventory should be organized, we have carried out a survey using some data on verbal roles implemented into the dictionary of FrameBank.

3. Analysis

3.1. From roles of verbal arguments to roles of adjectival arguments

Figure 2 summarizes the results of the survey. Each bar represents the mean score of each question, the vertical line above and below the bar being the standard deviation of individual scores. For each adjectival role, the results are ordered from the best matching verbal role to the poorest matching one. The multi-rater agreement was, predictably, not very high (exact Conger’s $\kappa = 0.0579$, light $\kappa = 0.0604$ [1]²) since the scores were subjective and based on different theoretical assumptions on how semantic roles are classified: some of the respondents draw subtle semantic distinctions typical of fine-grained role inventories, whereas others may combine rather heterogeneous entities within one class.

² The scores are obtained using the function `KappaM` in `DeskTools` package of R.

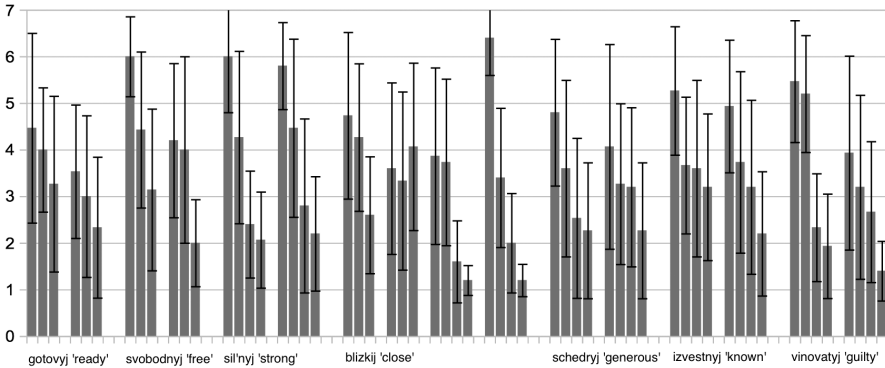


Fig. 2. Rater scores for the questionnaire

On the whole, the results suggest that the roles of adjectival arguments (at least provided in our data sample) can be adequately tagged using the inventory of roles describing verbal arguments. 6 of the 16 experimental blocks contain an example which has received a high average mark from 5 to 7 showing the similarity between the roles of the target verbal argument and of the target adjective. These examples are listed below (the role of the verbal argument in FrameBank and the average mark are given in brackets after an example):

- (1) *Natal'ja Jur'jevna byla očen' blizka s otcom* 'Natalya Jurievna was very close to her father'—*Kol'a družit s Natašej* 'Kolya is friends with Natasha' (Counter-Agent of social relation; 6.4)
- (2) *Avar'ijnye vyhody i prohody dolžny byt' svobodny ot ručnoj kladi* 'Emergency exits and passages must be free of hand luggage'—*My očistili čerdak ot hlama* 'We cleared the attic of junk' (Patient; 6).
- (3) *Pet'a sil'en v matematike* 'Petya is good (lit.: strong) at mathematics'—*On vseh obošel v učebe* 'He left everyone behind in his studies' (Sphere; 6).
- (4) *Zhdanov sil'en ritorikoj* 'Zhdanov is impressive (lit.: strong) in his rhetoric'—*Sredi sverstnikov on vydel'als'a svoej l'uboznat'el'nost'ju* 'He was notable among his peers for his curiosity' (Quality; 5.8).
- (5) *Ja vinovat'pered vami* 'I am to blame for doing something wrong to you (lit.: guilty towards you)'—*On ne stanet unižat's'apered načal'nikom* 'He will not humiliate himself in front of his boss' (Counter-Agent of social relation; 5.5), *On izvinils'apered passažirami* 'He apologized to the passengers' (addressee; 5.2).
- (6) *Etot žurnalist izvesten svoimi razoblačit'nyimi publikacijami* 'This journalist is famous for his unmasking publications'—*Pavel porazil vseh dlinnymi volosami* 'Pavel amazed everyone with his long hair' (Property of the Reason for emotional state; 5.2)

Among the other 10 blocks, 7 blocks include at least one argument with the average score from 4 to 5, for instance:

- (7) *Samymi ščedrymi na novogodnie podarki v etom godu stanut rukovoditeli rossijskih kompanij i gosslužaščie* ‘This year the most generous in giving New Year’s presents will be the managers of Russian companies and civil servants’—*Deduška dal rebenku konfetu* ‘Grandfather gave a sweet to a child’ (Patient; 4.8).
- (8) *Ja gotov pomoč tebe* ‘I am ready to help you’—*My hotim popast’ na vystavku* ‘We want to get to the exhibition’ (Content of thought; 4.5), *I vot nastupil den’, kogda ranenyj smog vstat’* ‘Finally the day came when the wounded man was able to stand up’ (Content of action; 4).

A factor that might have influenced some answers of the respondents is whether an adjective is used in an attributive construction or in a predicative one: the latter may be expected to be more “verbal”. As can be seen from the examples above, there are many predicative uses with high evaluation. However, some attributive constructions have also gained high scores, e.g. (7). Furthermore, we have received plenty of low scores for the predicative constructions, i. e. this type of syntactic construction is not necessarily evaluated as semantically similar to a random verbal construction, and the survey shows substantial differences in comparing one and the same predicative use of an adjective with verbal constructions varying in their role pattern. This is what we have actually expected to test, and in this sense the opposition between attributive and predicative uses does not interfere with our conclusions. A further interesting point could lie in comparing evaluations for attributive and predicative uses of one and the same adjective, but this task has so far remained beyond the scope of our research.

Our survey has therefore provided a representative subset of the role inventory for adjectives. These roles come from the verbal role inventory. Their list can be found in Table 1. The roles are provided with examples of adjectives taken from the experimental data. The morphosyntactic constructions are labelled according to the general annotation scheme of Russian FrameBank (where Sx means ‘substantive in the case x’).

In total, Table 1 includes 14 roles with the overall rating 4 or higher. Surely, this list is not exhaustive, as we have not aimed at creating its final version, and the experimental data does not cover all possible adjectival constructions. Rather, we put forward the hypothesis that verbal roles can be transferred to adjectival constructions and confirmed it by our experiment. The inventory from Table 1 can be enlarged following the principles which result from our survey and which will be discussed in the next sections.

Table 1. Inventory of semantic roles for adjectives:
a preliminary list for the study

Semantic role	Adjective and morpho-syntactic pattern
Counter-Agent of social relation	<i>blizkij s</i> + S_{ins} ‘close to smb (e.g., a friend)’, <i>vinovatyj pered</i> + S_{ins} ‘guilty towards smb’
Patient	<i>svobodnyj ot</i> + S_{gen} ‘free from sth’, <i>shedryj na</i> + S_{acc} ‘generous in sth (e.g., gifts)’
Content of thought	<i>gotovyj V_{inf}</i> ‘ready to do sth.’
Content of action	<i>gotovyj V_{inf}</i> ‘ready to do sth.’ (a competing role in the results of the survey)
Content of utterance	<i>shedryj na</i> + S_{acc} ‘lavish with sth (speech etc.)’
Addressee	<i>vinovatyj pered</i> + S_{ins} ‘guilty towards smb’ (a competing role in the results of the survey)
Beneficiary	<i>svobodnyj dl’a</i> + S_{gen} ‘free for smb/sth’
Location	<i>blizkij k</i> + S_{dat} / <i>ot</i> + S_{dat} ‘close to sth.’
Point of destination	<i>blizkij k</i> + S_{dat} ‘close to sth.’ (a competing role in the results of the survey)
Sphere	<i>sil’nyj v</i> + S_{loc} ‘strong in sth.’
Social environment	<i>izvestnyj v</i> + S_{loc} ‘famous among smb’
Goal	<i>svobodnyj dl’a</i> + S_{gen} ‘free for smb/sth’ (a competing role in the results of the survey)
Feature	<i>sil’nyj S_{ins}</i> ‘strong with sth.’
Property of Reason for mental state	<i>izvestnyj S_{ins}</i> ‘famous with sth.’

3.2. Roles of adjectival arguments: semantics vs. morpho-syntax

Let us now go on to the possible principles for assigning roles to adjectival arguments. As can be seen from Section 3.1, adjectival arguments with high average scores often take the same morpho-syntactic marking as the corresponding verbal arguments. However, this is not always the case, cf. example (7) where a Given thing is involved into different constructions with the verb *dat’* ‘to give’ and the adjective *ščedryj* ‘generous’. On the whole, the factors of semantics and morpho-syntax interact in assigning semantic roles to adjectival arguments in our data³. There are two important trends which follow from our survey.

First, the choice of a semantic role is deeply influenced by the semantic classes of the target verb / adjective and of their target arguments. Verbal constructions with

³ The coarse binary classification “same VS different” of similarity in meaning and morpho-syntax applied to the data shows a significant difference in the scores obtained in four groups (Chisq. p-value = 0.0009, df = 1).

the same morpho-syntactic marking get the higher score, the closer they are semantically to the adjectival construction from a given experimental block. This supports the idea that the classification of semantic roles should correlate with the semantic classification of verbs suggested in [Kashkin, Lyashevskaya 2013; Lyashevskaya, Kashkin 2015b] and implemented in the dictionary of FrameBank. Thus, the closest verbal construction for the adjectival example *Pet'a sil'en v matematike* 'Petya is good (lit.: strong) at mathematics' is represented in the sentence *On vseh obošel v učebe* 'He left everyone behind in his studies' (Sphere; 6), while the same morpho-syntactic construction from *Ja živu v Moskve* 'I live in Moscow' (Place; 2.4) receives a significantly less average score (2.4 vs. 6). Similarly, the example *Etot žurnalist izvesten svoimi razoblačitel'nymi publikacijami* 'This journalist is famous for his unmasking publications' has been primarily related to *Pavel porazil vseh dlinnymi volosami* 'Pavel amazed everyone with his long hair' (Property of the Reason for emotional state; 5.2), whereas the instrumental construction from *Ivan razbil okno palkoj* 'Ivan broke the window with a stick' gets the much less average score of 3.2 due to the semantic difference between the verbs of mental state and of physical impact.

Second, if an experimental block includes several verbal constructions which can be treated as adequate semantic correspondences to the target entry, the respondents tend to choose the closer morpho-syntactic pattern. For instance, the argument of the adjective *svobodnyj* 'free' in *Avar'ijnye vyhody i prohody dolžny byt' svobodny ot ručnoj kladi* 'Emergency exits and passages must be free of hand luggage' receives the same role as the prepositional phrase in *My očistili čerdak ot hlama* 'We cleared the attic of junk' (Patient; 6), while the direct object in *My ubrali al'bomy s polok* 'We removed the albums from the shelves' gets a nearly half the average score (3.1) due to its different syntactic status. The adjective *izvestnyj* 'known, famous' in the sentence *Policija zaderžala narkotorgovca, izvestnogo v opredelennykh krugakh pod kličkoj "Korotyška"* 'The police arrested a drug pushed known as "Shorty" in criminal circles' has an argument which is more probably related to the argument expressing Social circle in *Soobščenie posejalo paniku v r'adah vruga* 'The message spread panic among the ranks of the enemy' (4.9) than to the Subject of mental state in *Ivan znaet, čem končilos' delo* 'Ivan knows how the things have finished' (3.2). While the semantics of the highlighted arguments in both verbal constructions is adequate for the target adjective, the most preferable is the example with the same syntactic rank of the argument.

An interesting example of how morpho-syntax and lexical semantics interact in assigning a semantic role is provided by the example *Avtor stat'ji vyskazyvaet blizkie nam idei* 'The author of the article puts forward ideas close to us'. There are two verbal constructions with nearly the same similarity rank here: *Tetka dumaet, čto emu pridets'a ujehat'* 'His aunt thinks that he will have to leave' (Subject of mental state, 3.7) and *Liza otкрыla Svete dver'* 'Liza opened the door for Sveta' (Benefactive, 3.9). The experiencer-like role of Subject of mental state might seem a more precise semantic label for the argument of *blizkij* 'close' in the sentence above, however its syntactic function is different, which might probably have reduced its average rank in our survey. On the contrary, the benefactive argument in 'open the door for X' takes the same syntactic marking and has been evaluated as a more exact correspondence to the argument of *blizkij* 'close', despite its semantic distance from the prototype of a beneficiary.

3.3. Semantics: stative vs. dynamic

One more semantic factor important in working out the inventory of roles for adjectives is static vs. dynamic character of a situation. While verbs show a great variety in their aspectual properties, adjectives prototypically refer to states. According to our study, sometimes this may provoke the difference between role patterns of verbs and adjectives. For example, the adjective *blizkij* ‘close’ in its literal spatial meaning can bear arguments marked either as Point of destination (9) or as Initial point (10)—the latter class of examples is probably not a prototype for this adjective, but it does occur in the Russian National Corpus and has therefore been included into our survey.

(9) *Ekspedicija obsledovala blizkie k Saransku sela* ‘The expedition explored the villages close to Saransk’

(10) *V tu že subbotu, rannim večerom, uspel Aleksandrov sbegat’ s kon’kami na nebol’šoj, no ujutnyj i blizkij ot doma katok Patriarših prudov* ‘On the same Saturday, early in the evening, Aleksandrov had time to run with his skates to the small but cosy skating-rink of Patriarshie ponds, which was close to (lit.: from) his home’

The respondents had to evaluate these examples against verbal constructions with Point of destination (*podojti k domu* ‘approach the house’), Initial point (*otojti ot dveri* ‘move away from the door’), and Location (*hodit’ u reki* ‘go along the river’). The results are summarized in Table 2:

Table 2. Role assessment for the arguments of *blizkij + k* ‘close to’ and *blizkij + ot* ‘lit. close from’

	Point of destination	Initial point	Location
<i>blizkij k + S_{dat}</i> (Point of destination—like)	4.3	2.6	4.7
<i>blizkij ot + S_{dat}</i> (Initial point—like)	3.6	3.3	4.1

Table 2 shows that the locative arguments of *blizkij* ‘close’ are more likely to get the role of location typical of statives like ‘to be’, ‘to live’, etc. The intrinsic stative nature of adjectives is therefore the most important factor here. However, the syntactic marking of the argument has also influenced the preferences of our respondents, cf. the values for Point of destination and Initial point. Note also that the results for *blizkij* does not match the argument structure of its verbal cognate *priblizit’* ‘to bring nearer’, as the latter cannot take a stative argument marked as Location and typical of existential or posture predicates.

4. On benefits for the structure of verbal roles

The results of our experiment highlight some points in how the inventory of verbal roles is organized. As has already been mentioned, the roles used in the Russian FrameBank are structured as a network. The graph was created manually based on semantic similarity between the roles (see the definitions in [Lyashevskaya, Kashkin 2015b: 505–525] and the references therein). The judgments obtained from our survey help to verify the decisions we have previously taken. We rely on the following principle here. If two examples with verbs both get a high average score of their semantic similarity to a given adjectival construction, the roles of target verbal arguments in these examples are also evaluated as semantically similar. If two examples with verbs get significantly different scores, the target roles are also assessed as considerably different. If both verbal examples get low scores, it means nothing for comparing the two verbal roles, since they can diverge from the target adjectival role in different ways.

A case study can be provided by the following experimental block:

- (11) *Natal'ja Jur'jevna byla očēn' blizka s otcōm* 'Natalya Jurievna was very close to her father'
- (12a) *On vospityvaet trjoh synovej* 'He brings up three sons' (Subject of social relation; 2)
- (12b) *Kol'a družit s Natašej* 'Kolya is friends with Natasha' (Counter-Agent of social relation; 6.4)
- (12c) *Mit'a podral'sa s Lešej* 'Mitya fought with Lyosha' (Counter-Agent; 3.4)
- (12d) *Krest'janin rubit drova* 'The peasant is chopping firewood' (Agent; 1.2)

The graph suggested in [Kashkin, Lyashevskaya 2013] represents Counter-Agent and Subject of social relation as subtypes of Agent, whereas Counter-Agent of social relation is considered a subtype of both Counter-Agent and Subject of social relation. While the latter decision does not prove to be inadequate in our experimental data (Counter-Agent receives a not quite low score), Agent and Subject of social relation have got low scores, which present a challenge for further refinements of a role hierarchy.

5. Conclusions

The survey allowed us to formulate some principles which could govern assigning semantic roles to adjectival arguments. We have shown that adjectives and verbs can share the same role inventory, since quite a few verbal roles were evaluated as good candidates for adjectival constructions. The inventory of adjectival roles can be at least a subset of the inventory intended for verbs (however, we cannot infer from our survey

whether two role inventories are all the same, because the experimental data was still limited). based on the inventory of verbal roles. On the whole, the choice should be based on the semantic similarity between adjectival and verbal arguments. However, if there are several variants possible on semantic grounds, the following principles come into force:

- The priority should be given to a role which is expressed by a verbal argument of the same syntactic rank as the target adjectival argument.
- If there are several possible candidates belonging to either stative or dynamic verbs, the priority should be received by the roles of stative verbs, due to the prototypically stative nature of adjectives.

The experiment allowed us to produce the first draft of the role inventory for adjectival constructions. Including 14 items at present, it will obviously be enlarged at the next research steps following the principles discussed in this paper.

A further step of our project will consist of implementing this strategy into the dictionary of adjectival constructions in FrameBank, together with elaborating it for a bigger data set with more adjectives and more subtle semantic differences between them. Another interesting point could be in comparing valency patterns of attributive and predicative uses of adjectives based on FrameBank data. The assessment of the new role inventory in the existing SRL modules will also be helpful for both the dictionary tasks and for the development of automatic semantic analysis for Russian.

References

1. *Anisimovich K., Druzhkin K., Minlos F., Petrova M., Selegey V., Zuev K.* (2012). Syntactic and Semantic parser based on ABBYY Compreno linguistic technologies, in Proceedings of the International Conference “Dialogue”, Vol. 11–2, pp. 91–103.
2. *Apresjan Ju. D.* (1995), Selected papers, Vol. 1, Lexical Semantics [Izbrannye trudy, tom I. Leksicheseskaja semantika], Jazyki Russkoj Kul'tury, Vostochnaja Literatura, Moscow.
3. *Apresjan Ju. D.* (ed.) (2004), New Russian Explanatory Synonym Dictionary [Novyj ob'iasnitel'nyj slovar' sinonimov russkogo jazyka], Jazyki slavjanskoj kul'tury, Moscow.
4. *Apresjan Ju. D., Boguslavskij I. M., Iomdin L. L., Sannikov V. Z.* (2010), Theoretical issues of Russian syntax: the interrelation between grammar and vocabulary [Teoreticheskie problemy russkogo sintaksisa: vzaimodejstvie grammatiki i slovarja], Jazyki slavjanskih kul'tur, Moscow.
5. *Bonial C., Bonn J., Conger K., Hwang J., Palmer M., Reese N.* (2015). English PropBank Annotation Guidelines. Center for Computational Language and Education Research, Institute of Cognitive Science, University of Colorado at Boulder.
6. *Bulygina T. V., Shmelev A. D.* (1997), Language conceptualization of the world (based on Russian grammar) [Jazykovaja konceptualizacija mira (na materiale russkoj grammatiki)], Jazyki Russkoj Kul'tury, Moscow.

7. *Callison-Burch C., Fordyce C., Koehn Ph., Monz C., Schroeder J.* (2007), (Meta-) Evaluation of machine translation, in Proceedings of WMT, pp. 136–158.
8. *Dowty D. R.* (1991), Thematic proto roles and argument selection, *Language*, Vol. 67, pp. 547–619.
9. *Dras M.* (2015), Evaluating human pairwise preference judgements, *Computational Linguistics*, Vol. 41 (2), pp. 309–317.
10. *Faruqui M., Dyer C.* (2014), Community Evaluation and Exchange of Word Vectors at wordvectors.org, in Proceedings of System Demonstrations, ACL 2014, available at: <http://www.cs.cmu.edu/~mfaruqui/papers/acl14-vecdemo.pdf>
11. *Fillmore Ch. J.* (1968), The Case for Case, in Bach E. and Harms (Ed.), *Universals in Linguistic Theory*. New York, pp. 1–88.
12. *FrameNet*. An online resource, available at: <http://framenet.icsi.berkeley.edu>
13. *Karpova O. S., Reznikova T. I., Arkhangel'skij T. A., Kjuseva M. V., Rakhilina E. V., Ryzhova D. A., Tagabileva M. G.* (2010), A database of polysemous qualitative adjectives and adverbs in Russian [Baza dannyh po mnogoznachnym kachestvennym prilagatel'nyh I narechijam russkogo jazyka], *Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference "Dialog"* [Komp'juternaja lingvistika i intellektual'nye tehnologii: po materialam ezhegodnoj Mezhdunarodnoj konferentsii "Dialog"], Moscow, pp. 163–168.
14. *Kashkin E. V., Lyashevskaya O. N.* (2013), Semantic roles and construction net in Russian FrameBank [Semanticheskie roli i set' konstrukcij v sisteme FrameBank], *Computational linguistics and intellectual technologies. Proceedings of International Conference "Dialog"*, Vol. 12–1, pp. 297–311.
15. *Kustova G. I.* (2007), Russian adjectives: forms, constructions, semantics [Russkie prilagatel'nye: formy, konstruktsii, semantika], in *Nauchnye trudy Moskovskogo pedagogicheskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologicheskie nauki* [Proceedings of Moscow pedagogical statue university. Philology], Prometej Publ., Moscow, pp. 85–97.
16. *Kustova G. I.* (2009), Elektronnyj semanticheskij slovar' glagol'nyh prilagatel'nyh: struktura i tipy informacii [Electronic semantic dictionary of deverbal adjectives: structure and types of information], *Computational linguistics and intellectual technologies. Proceedings of International Conference "Dialog"*, Vol. 8, pp. 271–277.
17. *Kuznetsov I. O.* (2015), Semantic Role Labeling for Russian Language Based on Russian FrameBank, in M. Yu. Khachay, N. Konstantinova, A. Panchenko, D. I. Ignatov, V. G. Labunets (eds.), *Analysis of Images, Social Networks and Texts. Fourth International Conference, AIST 2015, Yekaterinburg, Russia, April 9–11, 2015, Revised Selected Papers. Communications in Computer and Information Science*, Vol. 542, Springer, pp. 333–338.
18. *Liu B.* (2012), Sentiment analysis and opinion mining, *Synthesis lectures on human language technologies*, Vol. 5(1), pp. 1–167.
19. *Lyashevskaya O.* (2010), Bank of Russian Constructions and Valencies, *Proceedings of the Seventh conference on International Language Resources and Evaluation (LREC'10)*, Valletta, pp. 1802–1805.

20. *Lyashevskaya O. N., Kashkin E. V.* (2015a), FrameBank: a database of Russian lexical constructions, in M. Yu. Khachay, N. Konstantinova, A. Panchenko, D. I. Ignatov, V. G. Labunets (eds.), *Analysis of Images, Social Networks and Texts. Fourth International Conference, AIST 2015, Yekaterinburg, Russia, April 9–11, 2015, Revised Selected Papers. Communications in Computer and Information Science*, Vol. 542, Springer, pp. 350–360.
21. *Lyashevskaya O. N., Kashkin E. V.* (2015b), Types of information about lexical constructions in Russian FrameBank [Tipy informatsii o leksicheskikh konstruktsijah v sisteme FrameBank], *Trudy Instituta russkogo jazyka im. V. V. Vinogradova [Proceedings of the V. V. Vinogradov Russian Language Institute]*, Vol. 6, pp. 464–555.
22. *Màrquez L., Carreras X., Litkowski K. C., Stevenson S.* (2008), Semantic role labeling: an introduction to the special issue, *Computational Linguistics*, Vol. 34–2, pp. 145–159.
23. *Paducheva E. V.* (2004), Dynamic patterns in lexical semantics [Dinamicheskie modeli v semantike leksiki], *Jazyki slavjanskoj kul'tury*, Moscow.
24. *Palmer M., Gildea D., Kingsbury P.* (2005), The Proposition Bank: An annotated corpus of semantic roles, *Computational Linguistics*, Vol. 31–1, pp. 71–106. <https://github.com/propbank/propbank-documentation/raw/master/annotation-guidelines/Propbank-Annotation-Guidelines.pdf>
25. *Palmer M. S., Wu Sh., Titov I.* (2013), Semantic Role Labeling Tutorial. NAACL 2013 tutorials. Available at: <http://naacl2013.naacl.org/Documents/semantic-role-labeling-part-1-naacl-2013-tutorial.pdf>, <http://naacl2013.naacl.org/Documents/semantic-role-labeling-part-2-naacl-2013-tutorial.pdf>, <http://naacl2013.naacl.org/Documents/semantic-role-labeling-part-3-naacl-2013-tutorial.pdf>
26. *Rakhilina E. V., Reznikova T. I., Karpova O. S.* (2010), Semantic shifts in attributive constructions: metaphor, metonymy, and rebranding [Semanticheskie perehody v atributivnyh konstrukcijah: metafora, metonimija i rebrending], in *Linguistics of Constructions [Lingvistika konstrukcij]*, Azbukovnik, Moscow, pp. 398–455.
27. *Shelmanov A. O., Smirnov I. V.* (2014), Methods for semantic role labeling of Russian texts, *Computational linguistics and intellectual technologies. Proceedings of International Conference “Dialog”*, Vol. 13, pp. 607–619.
28. *Vol'f E. M.* (1978), *Grammar and Semantics of Adjectives. Based on Ibero-Roman Languages.* [Grammatika i semantika prilagatel'nykh. Na materiale ibero-romanskikh jazykov], Nauka, Moscow.

Научное издание

Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии

По материалам ежегодной
международной конференции «Диалог»

Выпуск 15 (22). 2016

Ответственный за выпуск **А. А. Белкина**
Вёрстка **К. А. Климентовский**
Дизайн обложки **А. А. Светличная**

Подписано в печать 12.05.2016
Формат 152 × 235
Бумага офсетная
Тираж 350 экз. Заказ № 72

Издательский центр «Российский
государственный гуманитарный университет»
125993, Москва, Миусская пл., д. 6
Тел.: +7 499 973 42 06

Отпечатано с готового оригинал-макета в типографии
ООО «Издательско-полиграфический центр Маска»
117246, Москва, Научный пр-д, д. 20, стр. 9